

ვაჟა აზარაშვილი
Важа Азарашвили
VAZHA AZARASHVILI

სამი ნაწილები

მუსიკალური სპექტაკლიდან „შვიდი ძმანი
გურჯაანელი“

ТРИ ОТРЫВКА

ИЗ МУЗЫКАЛЬНОГО СПЕКТАКЛЯ „СЕМЬ БРАТЬЕВ
ГУРДЖААНЦЕВ“

THREE FRAGMENTS

FROM THE MUSICAL PLAY „SEVEN BROTHERS FROM
GURJAANI“

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 76

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 76

М 784.211

ვაჟა აზარაშვილი
Важа Азарашвили
VAZHA AZARASHVILI

სამი ნაწილები

მუსიკალური სპექტაკლიდან „შვიდნი ძმანი
გურჯაანელი“

ТРИ ОТРЫВКА

ИЗ МУЗЫКАЛЬНОГО СПЕКТАКЛЯ „СЕМЬ БРАТЬЕВ
ГУРДЖААНЦЕВ“

THREE FRAGMENTS

FROM THE MUSICAL PLAY „SEVEN BROTHERS FROM
GURJAANI“

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 76

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 76



FM 1087
3



ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
МУЗФОНДА СССР, 1976 Г.

მეპას არიოზო

АРИОЗО МАКИ

მუს. ვ. აზარაშვილისა
ტექსტი მ. თარხნიშვილისა

Муз. В. Азарашвили
Текст М. Тархнишвили
Рус. пер. Л. Асатиани

Andante *p*

ღმერთს ნე - ტავ რას თხოვ.
Дед мой взду - май - ся,

ძვირ - ფა - სო ჰა - ჰა, რო - ვორ გო - გო - გეზს
де - ти слу - ша - ют, но не це - нят все,

ჰა - ცი სხვა რჯუ - ლის, ცას რად შეს - ცქე - რი,
сло - во стар - ше - го, Коль во - те - че - стве,

cresc.

ხალხ - ში ე - ძე-ბე შე - ნი ღმერთ - თი და
 снч - стье ты и - щешь, так про - сти вну - ков,

dim. *mf*

შე - ნი მსა - ჯუ-ლი. ტყე - ში ბარ - ტყე - ბის
 ве - ря про - вну - ка. Лес был ве - сел и

dim. *mf*

კა - მათს წა - ვა - წყდი, ჰყი - ლდ - ნენ, ვცხოვრობთ ა - ხალ დროში - ა.
 по - лон птень..чи - ков, звуч - но спо - ри - ли те пер - на - ты - е.

მაშ, რად ვიბრ - ჩო - ბით ჩა - ლის ბუ - რე - ში და ხის სა - სხ - ლე
 Раз сква - рещ - ни все де - ре - вян - ны - е, нам не нра - вят - ся

რად აქვს შო - ში - ას. ა.
 гнез - да ста - ры - е. А.

სტყვეს და და - შა - ლეს
 И раз - ру - ши - ли

ოს - თბი - ლი ბუ - ლე - ლე - და
 гнез - да теп - лы - е, все, что

ჩი - ტუ - ნას ტანჯ - ვით ბა - გე - დი.
 пред - ки им в му - ках стро - и - ли.

ა - ლარც ძვე - ლი აქვთ, ა - ლარც
 Нет - ни но - во - го, и - ни

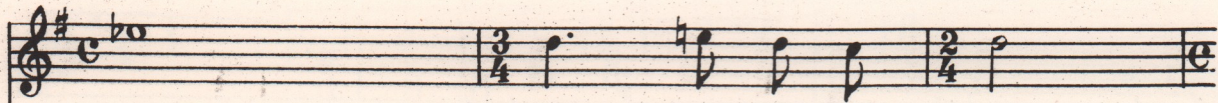
dim.

ა - ხა - ლი ანც ხა - ხახ ლე ხანს
სა - რო - გო, გდე ბი - პტენ - ჩი - კამ

p

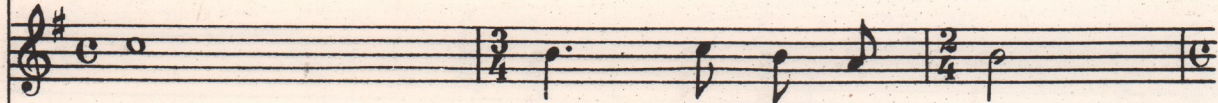
მა - თო ბა - ვე - დო. სორ - ცხვი -
ჯი - ბი სთო - ი - ლო. სტუდ - ნო

ლო თქვბ. ძვე - დო!
ბრა - ტყა, ნა - ში!



ლად.
НЫМ.

ქარ - თულ - მა ვაზ - მა
Взяв у де - ву - шек



ლად.
НЫМ.

ქარ - თულ - მა ვაზ - მა
Взяв у де - ву - шек



მორ - ცხვი სი - წით - ლე
скром - ность де - ви - чью

მზით ვად წა - ი -
ЛО - ЗЫ ТЯ - НУТ -



მორ - ცხვი სი - წით - ლე
скром - ность де - ви - чью

მზით ვად წა - ი -
ЛО - ЗЫ ТЯ - НУТ -



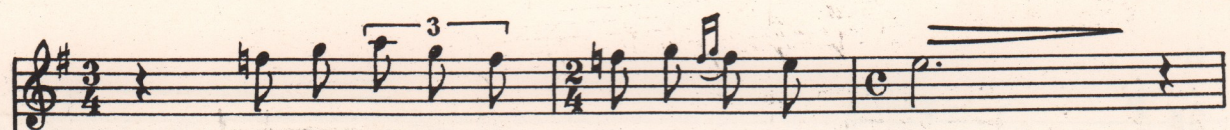
ლო. სიმ - შობ - ლოს მიღ - მა
სა. კ გრად - კამ სტო - ი - ნო,

ლო. სიმ - შობ - ლოს მიღ - მა
სა. კ გრად - კამ სტო - ი - ნო,

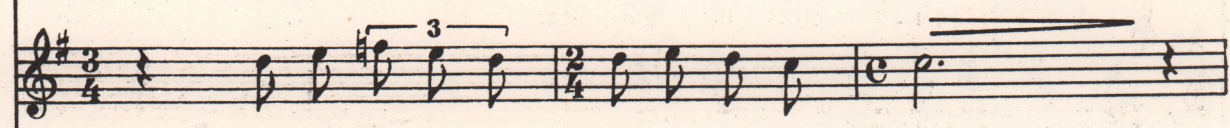
f რა - ტომ ბლა - ვი - ახ ტყე - ში ირ - მე - ბი
так о - ле - не - вых ро - гов длин - ный ряд

f რა - ტომ ბლა - ვი - ახ ტყე - ში ირ - მე - ბი
так о - ле - не - вых ро - гов длин - ный ряд

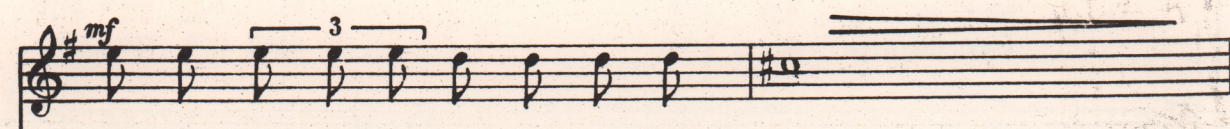
f



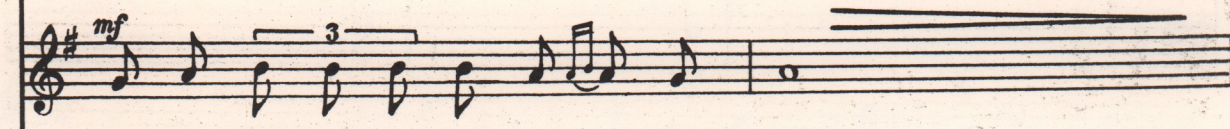
მა - თა ქო - რ - წი - ლი მა - ლე გვე - ნა - ხოს
 У - пи - ра - ет - ся в не - бо си - не - е,



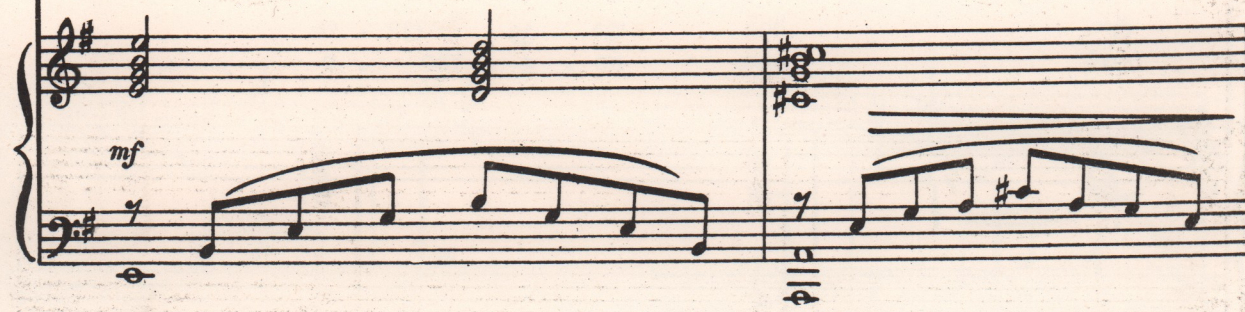
მა - თა ქო - რ - წი - ლი მა - ლე გვე - ნა - ხოს
 У - пи - რა - ეტ - ся в не - бо си - не - е,



რქე - დის ტყე - ებ - ში ცა - ში ა - წვდილ - ნი
 по - вен - ча - ют - ся э - той о - сень - ю



რქე - დის ტყე - ებ - ში ცა - ში ა - წვდილ - ნი.
 по - вен - ча - ют - ся э - той о - сень - ю



p

შენ - ზედ მლოც-ვე - ლი, შენ ლე - გენ-და
 серд - це бие - ни - е. Ста - нешь веч - ны -

შენ - ზედ მლოც-ვე - ლი, შენ ლე - გენ-და
 серд - це бие - ни - е. Ста - нешь веч - ны -

ხარ, რო-გორც ა - მი რაბ
 მი, ты ле - ген - да ми,

ხარ, რო-გორც ა - მი რაბ
 მი, ты ле - ген - да ми.

ნ - სა - ვით მ ა - რად
на - ша ве - ра и

წ ა - რუ - ხო - ცე -
უ - ბე ჯ - დე - ნი -

მ ა - სა - ვით მ ა - რად
на - ша ве - ра и

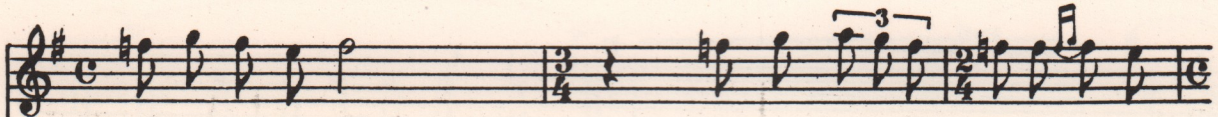
წ ა - რუ - ხო - ცე -
უ - ბე ჯ - დე - ნი -

ლო.
e.

რა - ტომ ღლა - ვი - ან
Так о - ле - не - вых

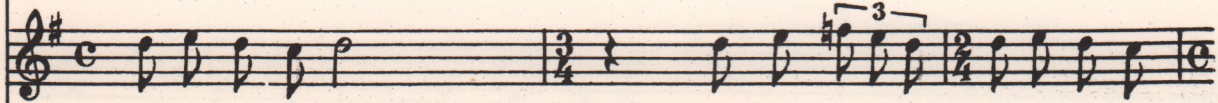
ლო.
e.

რა - ტომ ღლა - ვი - ან
Так о - ле - не - вых



ტყე-ში ირ-მე-ბი
ro-гов дли-ный ряд

მა-თი ქორწი-ლი მა-ლე გვე-ნა-
უ-პი-რა-ე-ტ-სა ვ-ნე-ბო სი-ნე-



ტყე-ში ირ-მე-ბი
ro-гов дли-ный ряд

მა-თი ქორწი-ლი მა-ლე გვე-ნა-
უ-პი-რა-ე-ტ-სა ვ-ნე-ბო სი-ნე-



7501
FM
3



ხოს
e

რქე-ბის ტყე-ებ-ში ცა-ში ა-წვდილ-
по-вен-ча-ют-ся э-той о-сень-



ხოს
e

რქე-ბის ტყე-ებ-ში ცა-ში ა-წვდილ-
по-вен-ча-ют-ся э-той о-сень-



p 3

ბო ვაზს უ - გა_ლო_ბენ შენ ხარ ვე - ნა -
 ი В ОБЪ_Я_ТИ_Я СОЛН_ца ДВИ_НУТ -

ბო ვაზს უ - გა_ლო_ბენ შენ ხარ ვე - ნა -
 ი В ОБЪ_Я_ТИ_Я СОЛН_ца ДВИ_НУТ -

f

ბოს. ა
 ся. А

ბოს. რა - ტომ ბღა - ვი_ან
 ся. Так о - ле - не_ВУХ

cresc. *f*

ტყე-ში | ირ-მე-ბი,
ro - gov dlin_nyy ryad,

მა-თი ქორ-წი-ლი მა - ლე გვე-ნა -
u - pi - ra - et - sya v ne - bo si - ne -

A

რქე-ბის ტყე-ებ-ში ცა-ში ა - წვდილ-
po - ven - cha - yut - sya et - той o - sen -

ნოს
e

რქე-ბის ტყე-ებ-ში ცა-ში ა - წვდილ-
po - ven - cha - yut - sya et - той o - sen -

50.
Ю ვაზს უ - გა-ლობენ შენ ხარ ვე - ნა -
И в обья - ти - я солн - ца дви - нут -

50.
Ю ვაზს უ - გა-ლობენ, შენ ხარ ვე - ნა -
И в обья - ти - я солн - ца дви - нут -

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a whole note G4, followed by a triplet of eighth notes: A4, B4, C5. The lyrics are written below the notes. The middle staff is another vocal line in treble clef, starting with a whole note G4, followed by a triplet of eighth notes: A4, B4, C5. The lyrics are also written below. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), starting with a piano (p) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line with a slur over the first two measures.

ხოს.
ся.

ხოს.
ся.

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a whole note G4, followed by a whole rest. The lyrics are written below. The middle staff is another vocal line in treble clef, starting with a whole note G4, followed by a whole rest. The lyrics are also written below. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), starting with a piano (p) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line with a slur over the first two measures. The system ends with a forte (sf) dynamic marking.

ბეროს მონოლოგი

МОНОЛОГ БЕРО

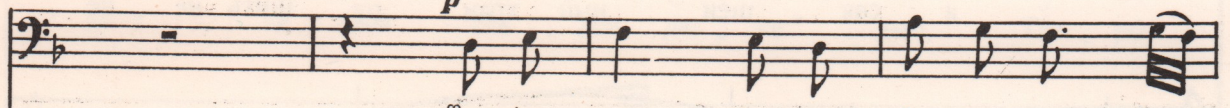
მუს. ვ. აზარაშვილი
ტექსტი მ. თარხნიშვილი

Муз. В. Азарашвили
Текст М. Тархнишвили
Рус. пер. Л. Асатиани

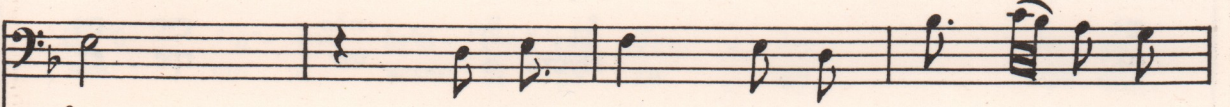
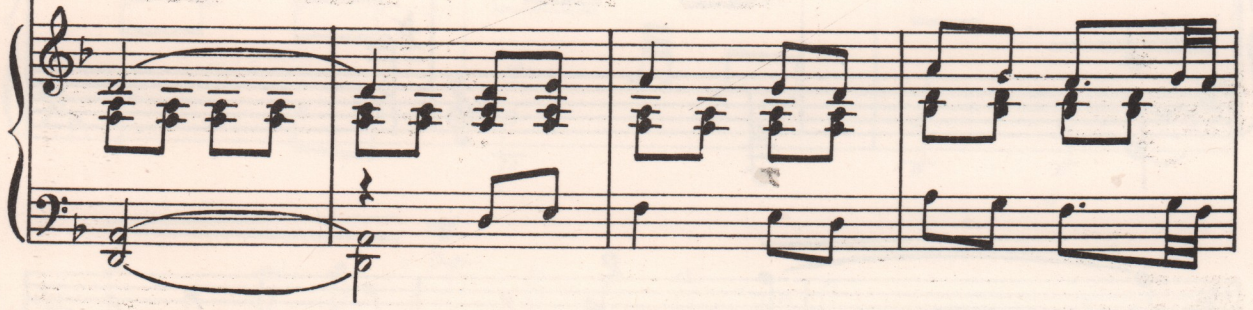
Andantino



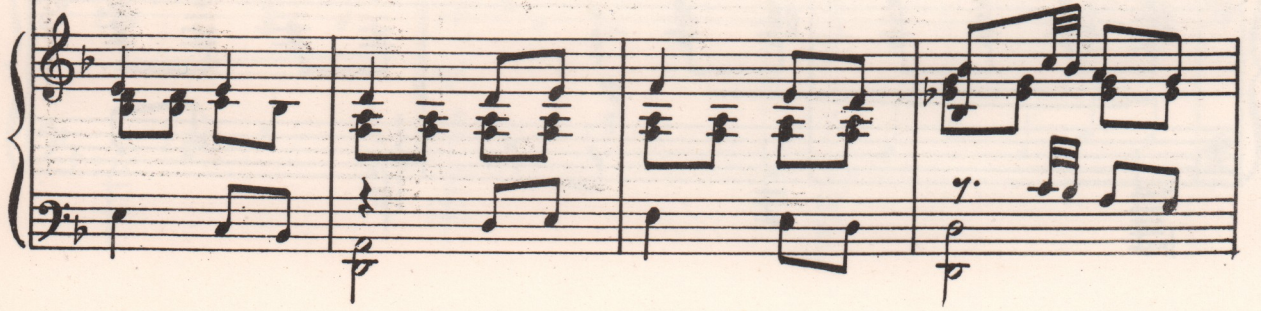
p



შე, ძველ - თა ძვე - ლო ჩე - მო დარ - ბა -
Тут фун - да мент есть на - ших ро - ди -



ზო, ჩე - მო ლხი - ნო და ჩე - მო ვოლ - ვო -
чей, как сви - де - тель всех дней про - шед - ше -



თავ. ეს და და ბო - დო წმობ - და ჯვარ - ბო - ვით,
 го. Он свя - ще - нен, как не - по - роч - ный крест,

ო - ე - სე - სა - ვით ზურ - ვით მამ - ქობ -
 ა свя - щен - ный храм ру - шить не - че -

და და ზე - მო თბო - ლო და
 го. Пусть о - чар гре - ет

ტკბი - ლო ბუ - ხა - რო, ხა - უ -
веч - ным пла - ме - нем, вѣ - о -

ქრო - ბე - ლი შენ ხარ გა - ძა - რი ხე - მი
те - че - ства сла - док да - же дым, Тиг - ры

ცხოვ - რე - ბის გზვ - ლი - ლი წლე - ბი, ხა - გი -
дав - ши - е жизнь за ро - ди - ну, при - чис -

mf

rit.

ფერ - ფლო-ა, ვი - თარც ნა - ცა - რი შიხ მო -
 ля - ем вас, к и - ме - нам свя - тых Пусть гор -

f

უ სვლელ ნო ჩე მო ვე ფხვედო, ხე ლის
 ДИМ - ся мы ва - шим ПОД - ВИ - ГОМ, ОБ - НИ -

ცახ ცა ხით მხრებ ზე გეხ ვე ვით. ხუ თუ
 ма - я вас про - сим ис - крен - не. Что - бы

ff

ყო - ვე - ლო უბ - და და - იქ - ცეს. ა!
от - чий дом не - раз - ру - ши - ли А!

ff

3

3

p *a tempo*

შე, ძველ - თა - ძვე - ლო ხე - მო დაბ - ბა -
Тут фун - да - мент есть на - ших ро - ди -

rit.

p

ზო, ხე - მო ლხი - ნო და ხე - მო გოლ - გო -
чей, как сви - де - тель всех дней про - шед - ше -

თავ. ეს დე - და ბო - ბო წმობ - და ჯვარ - ბო - ვით,
го. Он свя - ще - нен, как не - по - роч - ный крест,

p *pp*
ო - ე - სე - სა - ვით ზურ - ვით
ა свя - щен - ный храм ру - шить

მომ - ქობ - და
не - че - го.

pp

485/67



ფასი 42 კპ.
Цена 42 коп.

რედაქტორი ნ. ვადაშვილი
Редактор Н. Гудиашвили

ვახტანგ დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 222, Тираж 460, Подписано к печати 10/IX-76 г., Колич. форм 3,5
Формат бумаги 60x90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20